GLOMAR
SWISS ELECTRICAL SAFETY

Bedienungsanleitung

Schnureinzugsgerät
EZ-50



Glomar AG | Seestrasse 11 | CH-9326 Horn | T +41 71 841 70 70 | www.glomar.ch

Inhaltsverzeichnis

1.	WICHTIGE HINWEISE	3
2.	SICHERHEITSHINWEISE UND ARBEITSTECHNIK	3
3.	LIEFERUMFANG EZ50	6
4.	STANDARDAUSSTATTUNG EZ50	6
5.	VERBRAUCHSMATERIAL, ZUBEHÖR, ERSATZTEILE	7
6.	INBETRIEBNAHME	9
7.	SCHNURROLLE EINSETZEN	10
8.	BLASMODUS MIT EZ50	11
9.	SAUGMODUS MIT EZ50	13
10.	REINIGUNG	15
11.	LAGERUNG	15
12.	TRANSPORT	15
13.	STÖRUNGEN	16
14.	WARTUNG UND REPARATUREN	17
15.	WICHTIGE BAUTEILE EZ50	18
16.	TECHNISCHE DATEN EZ50	19
17.	GARANTIE / RECHTLICHE HINWEISE	20
18.	EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	21

1. Wichtige Hinweise

Sie haben mit dem Kauf des Schnureinzuggerätes EZ50 ein Produkt von hoher Qualität erworben. Damit Funktionstüchtigkeit und Lebensdauer gewährleistet werden können, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten und die geltenden Vorschriften einzuhalten!

Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Schnureinzuggerät zur Vermeidung von Verletzungen oder Geräteschäden besondere Sorgfalt bei der Anwendung verlangt.

2. Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik



Besondere Sicherheitsmassnahmen sind beim Arbeiten mit einem elektrischen Gerät nötig.



Die gesamte Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und immer zusammen mit dem EZ50 für späteren Gebrauch aufbewahren. Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann lebensgefährlich sein.

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und andere beachten.

Wer zum ersten Mal mit dem Gerät arbeitet: Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht .

Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Gerät nur an Personen weiter geben oder ausleihen, die mit dem EZ50 und seiner Handhabung vertraut sind und stets die Bedienungsanleitung mitgeben.

Kinder, Tiere und Zuschauer fern halten.

Informieren Sie anwesende Personen über die Gefahren.

Wird das Gerät nicht benutzt, Netzstecker herausziehen und sicher hinlegen, dass niemand gefährdet wird. Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Schnureinzuggerät NIE auf Personen, Tiere oder Gegenstände richten!

In einigen Ländern kann der Betrieb schallemittierender Elektrogeräte durch kommunale Bestimmungen eingeschränkt sein. Länderbezogene Vorschriften beachten.

Besondere Sicherheitsbestimmungen

Das Schnureinzuggerät benötigt für den Betrieb elektrische Energie, die über den Netzstecker bezogen wird. Das Gerät darf nicht mit Verlängerungskabel eingesetzt werden. Der Stromanschluss ist länderspezifisch, siehe Datenschild, mit der vorgeschriebenen Mindestabsicherung der Steckdose. Steckdosen mit Fehlerstrom-Schutzschalter benutzen! Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es keine Stolperstelle bildet.

Sicherheitseinrichtungen

Das Schnureinzuggerät EZ50 ist mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet.

Zubehör und Ersatzteile

ZEITLER AG empfiehlt, ausschliesslich EZ50 Originalersatzteile und Originalzubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt, ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen - die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Teile auftreten, schliesst ZEITLER AG jede Haftung aus.

Technische Weiterentwicklung

ZEITLER AG arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Bedienungsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

Körperliche Eignung

Wer mit dem Gerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein. Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit einem elektrischen Gerät möglich ist.

Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, oder Drogen darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.

Einsatzbereiche

Das Schnureinzuggerät EZ50 ist ausschliesslich bestimmt zum Einblasen oder Ansaugen der speziellen Zugschnur in verlegte Elektrorohre. An dieser Zugschnur können dann Kabel oder Drähte befestigt und eingezogen werden.
Der Einsatz des Geräts für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen. Keine Aenderungen am Produkt vornehmen – auch dies kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.

Schnurentsorgung

Gebrauchte Schnüre können für andere Zwecke benutzt oder müssen auf dem ordentlichen Weg entsorgt werden unter Berücksichtigung der Gesetze. Bereits verwendete Schnüre dürfen nicht wieder in den Schnurzylinder des Schnureinzuggerätes eingesetzt werden.

Persönliche Schutzausstattung

Vorschriftsmässige Bekleidung und Ausrüstung tragen.



Die Kleidung muss zweckmässig sein und darf nicht behindern. Eng anliegende Kleidung, Kombianzug, keinen Arbeitsmantel.



Keine Kleidung, keinen Schal, keine Krawatte, keinen Schmuck, die in die Luftansaugöffnung gelangen können.



Lange Haare zusammenbinden und sichern (Kopftuch, Mütze, Helm etc.)



Feste Schuhe mit griffiger, rutschfester Sohle tragen.



Schutzbrille und „persönlichen“ Schallschutz tragen. z.B. Gehörschutzkapseln.

3. Lieferumfang EZ50

komplett in Kunststoffkoffer mit Standardausstattung

Art. 100001 für 230 V / 50 Hz **Art. 100002 für 115 V / 60 Hz**



4. Standardausstattung EZ50

Art. 100015		1 x Traggurt
Art. 100026		1 x Ansaugsockel
		2 x Schnurrolle ca 900 m, Zugfestigkeit 24 kg
		3 x Perle Ø 11 mm 3 x Perle Ø 13 mm 3 x Perle Ø 16 mm — je in Hülse

Art. 100036



Elemente Set A
2 Gelenke ½ “, Reduktion 19/12 mm
Düse orange Ø innen 9,5 mm

Art. 100032



Elemente Set B
3 Gelenke ¾“, Düse orange Ø innen 16
und Ø innen 19 mm

Art. 100031



Sonderdüse schwarz für Ø innen 25 bis 50 mm

Art. 100039



Einsteckdüse mit Winkel 90° Ø 12 mm
(nur mit Sonderdüse schwarz)

Bedienungsanleitung

5. Verbrauchsmaterial, Zubehör, Ersatzteile

Art. 100132



Schnurrolle d 1 mm, ca. 900 m,
Zugfestigkeit ca. 24 kg
Rolle ca. 380 g
Karton à 10 Rollen

Art. 100040



5 x Perle Ø 11 mm

Art. 100041



5 x Perle Ø 13 mm

Art. 100042		5 x Perle Ø 16 mm
Art. 100043		2 x Perle lang 11 mm
Art. 100044		2 x Perle lang 13 mm
Art. 100027		Perlenhülse
Art. 100006		Schalter
Art. 100020		Frontplatte mit Ring
Art. 100019		Schnurzylinder
Art. 100022		Schnurbremse
Art. 100021		Elektronikplatte
Art. 100003		Motor 230 V / 50 Hz
Art. 100004		Motor 115 V / 60 Hz
Art. 100051		Sieb

6. Inbetriebnahme

Vor jeder Inbetriebnahme ist der einwandfreie, saubere Zustand des Geräts und der richtige Sitz der Frontplatte zu überprüfen.

- Nicht in der Nähe brennbarer oder explosionsgefährlicher Materialien, Flüssigkeiten, Gasen oder offener Flammen arbeiten
- Bei Störung oder Verdacht auf Defekt sofort Netzstecker ziehen und Gerät vom Händler oder Hersteller überprüfen lassen
- Nicht gegen Menschen, Tiere oder Gegenstände blasen
- Auf Podest/Leiter Gerät immer mit Traggurt tragen
- Rohr immer zuerst ohne Schnur durchblasen (wegen Wasser, Schmutz oder ähnlichem in Leitungen)
- Augen schützen (Staub, Wasser usw) Schutzbrille tragen
- Bei Wasserrückständen im Rohr nie saugen (Motorschaden)
- Luftansaugöffnung/Sieb immer freihalten (Überhitzungsgefahr/Brandgefahr) Verunreinigungen im Sieb sofort entfernen
- Niemals Gerät mit beschädigtem Netzkabel verwenden. Defekte Kabel und Stecker sofort ersetzen lassen (Händler oder Hersteller). Stecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen. Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder über heisse Gegenstände legen.
- Vorsicht : einige Kunststoffteile sind nicht schlagfest !

Warnung !
Unsachgemässe/r Verwendung, Einsatz, Veränderung, Bedienung oder Wartung kann schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden verursachen!



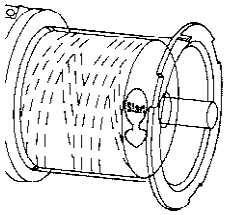
Keine heissen oder brennenden Materialien (z. B. heisse Asche, glimmende Zigaretten) ansaugen - **Verletzungsgefahr durch Feuer!**

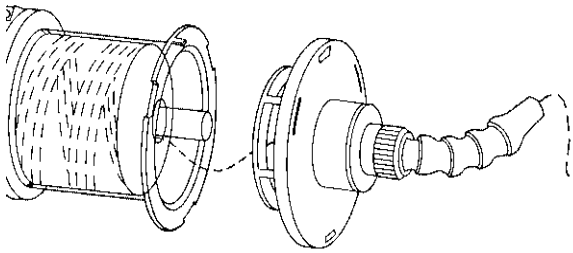


Niemals entzündliche Flüssigkeiten (z. B. Kraftstoff) oder mit entzündlichen Flüssigkeiten getränkte Materialien ansaugen - durch Feuer oder Explosion **Gefahr tödlicher Verletzungen!**

7. Schnurrolle einsetzen

- Netzstecker herausziehen
- Schnurbremse lösen
- Frontplatte öffnen und entfernen
- Restschnur herausnehmen
- Plastikhülle von der neuen Schnurrolle sorgfältig entfernen
- Schnurrolle einsetzen, mit Etikette START sichtbar
- Etikette START entfernen und Schnuranfang durch Frontplatte führen
- Frontplatte mit Bajonettverschluss einrasten !
- richtig eingesetzte Schnurrolle muss rundum etwas Spielraum haben
- ca. 5 m Schnur ausblasen





8. Blasmodus mit EZ50

► Rohrenden müssen sauber und gerade abgeschnitten sein

► höher gelegenes Rohrende wählen = **A**

► Schnurbremse anziehen

A zu RohrØ passende Gelenke/Düse aufsetzen (max. 2 bis 3 Gelenke)

B = Gegenseite wo Gerät nicht im Einsatz : Kontrollperson postieren

A zuerst Rohr unbedingt nur mit Luft durchblasen max. 30 sec (Schmutz, Staub, Wasser)

B Luftaustrittsmenge überprüfen (Vorsicht Augen, Schutzbrille tragen)

A am Schnurende kleine Schlaufe knüpfen, max. 2 bis 3 cm, langes Schnurende kürzen / weitere Möglichkeiten siehe unten

A Schnurbremse lösen

A Schlaufe in Rohr legen und Düse in Rohranfang setzen

A Schnur ohne Unterbrechung während max. 30 sec einblasen (Thermoschutzschalter)

A Abspulvorgang im Zylinder beobachten

► Ansaugöffnung/Sieb am Gerät NICHT durch Kleidung oder Körper blockieren!

B Kontrollperson bei Schnuraustritt sofort Rohrende mit Finger verschliessen

A Schalter loslassen und sofort Düse mit Finger verschliessen

A Schnur abschneiden und Ende befestigen

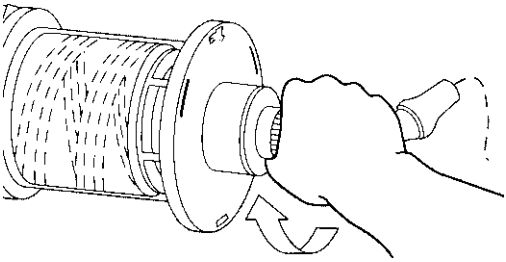
A Schnurbremse anziehen

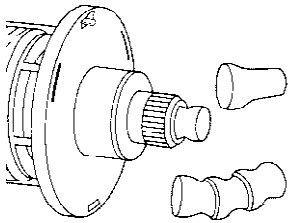
B Schlaufe oder Schnur befestigen

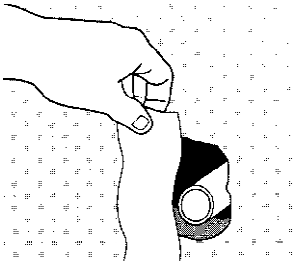
Alternativen zur Schlaufe

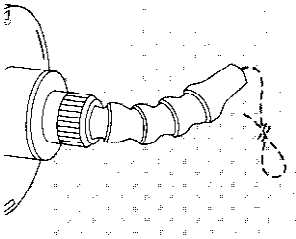
- Perle befestigen zB für längere Distanzen (Knopf satt in Aussparung)
- Falls Leitung trocken, kann auch Wattebausch eingeknüpft werden

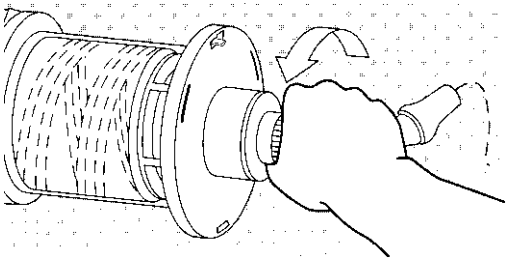
SCHNURBREMSE IMMER ANGEZOGEN,
WENN GERÄT NICHT BENUTZT WIRD !

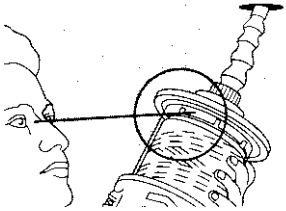


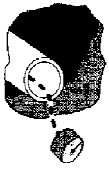












9. Saugmodus mit EZ50

Saugen nur wenn einblasen nicht funktioniert
(keinesfalls bei Wasser im Rohr!)

► Rohrenden müssen sauber und gerade abgeschnitten sein

► höher gelegenes Rohrende wählen = **A**

► Schnurbremse anziehen

A Gelenke/Düse entfernen

A an Rückseite des Geräts Ansaugsockel eindrehen
(O-Ring ev. anfeuchten oder Silikonöl auftragen)

A Zu RohrØ passende Düse aufsetzen (wenn nötig Gelenke)

B **=** Gegenseite wo Gerät nicht im Einsatz : Hilfsperson positionieren mit einer Schnurrolle in der Folie

- Schnurrolle auf den Boden stellen
- an Schnuranfang kleine Schlaufe knüpfen von 2 bis 3 cm, langes Schnurende kürzen
- Rollenende an Gegenstand knüpfen welcher nicht im Rohr verschwinden kann (vor allem bei Restrolle)

B Schlaufe in Rohr halten für Saugstrom

A Düse in Rohranfang setzen

A Schnur ohne Unterbrechung ansaugen - ca. 30 sec
(Thermoschutzschalter)

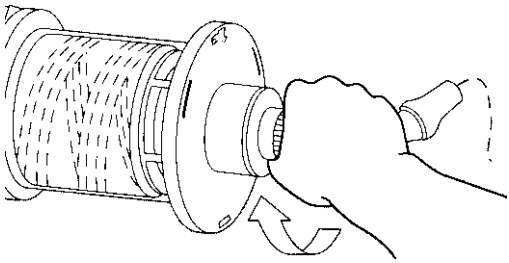
► Ansaugöffnung/Sieb nicht durch Kleidung oder Körper blockieren

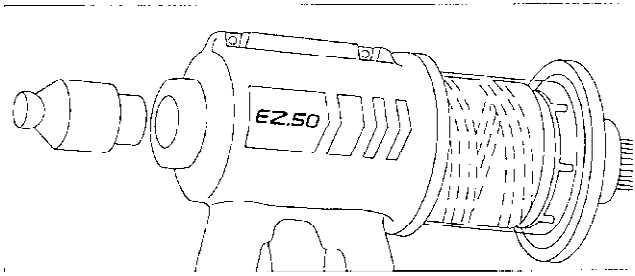
A Schlaufe befestigen

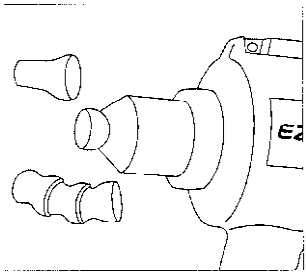
B Schnur abschneiden und Ende sichern

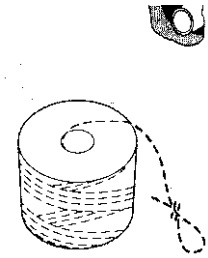
►► Sofort nach jedem saugen Siebe reinigen

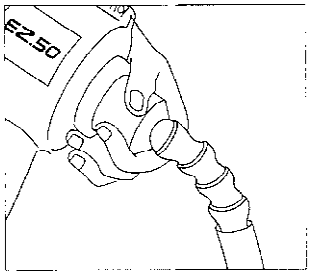
Saugen abgeschlossen : immer Ansaugsockel entfernen !




EZ.50






EZ.50

10. Reinigung

Netzstecker herausziehen

Gerät mit feuchtem Lappen reinigen

- keine Lösungsmittel verwenden
- Gerät keinesfalls in Wasser eintauchen
- nicht mit Gegenständen irgendwelcher Art in Gerät eindringen
- Gehäuse nicht öffnen
- Rückstände an Sieb entfernen

11. Lagerung

- Bei Nichtgebrauch Netzstecker herausziehen
- Gerät zum Schutz vor Beschädigung im Originalkoffer aufbewahren (mit Bedienungsanleitung)
- Gerät vor Feuchtigkeit und Staub schützen
- Temperaturbereich: 0 bis 40° C, rel. Luftfeuchtigkeit 40 bis 90 %

12. Transport

- Transport des Gerätes im korrekt verschlossenen Originalkoffer
- Allfälliger Versand des Gerätes im korrekt verschlossenen und zusätzlich gesicherten Originalkoffer (Verschlüsse mit Kabelbinder sichern)

13. Störungen

Motor läuft nicht	- Stromquelle und Kabel überprüfen - Thermoschutzschalter ausgelöst ? (ca. 30 Min warten)
Luftaustritt am Rohrende ungenügend	- Kappe auf Rohraustritt ? - Rohr extrem geknickt ? ► von der Gegenseite oder mit Saugmodus versuchen - Sieb blockiert ? - Düsendurchmesser optimal ?
Schnur spult nicht ab	- Schnurbremse gelöst ? - Schnurrolle hat nötigen Spielraum ? - Sieb/Ansaugöffnung durch Kleidung blockiert ? - Sieb/Ansaugöffnung verschmutzt ? - zu viele Gelenke aufgesetzt ? - Kappe auf Rohraustritt ? ca. 5 m Schnur ausblasen um Schnurabwicklung zu prüfen ► neue Schnurrolle einsetzen

14. Wartung und Reparaturen

ZEITLER AG empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim EZ50 Fachhändler durchführen zu lassen. Diesen Fachhändlern werden regelmässig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Originalzubehör verwenden, diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt, ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Ohne anderslautenden Auftrag umfassen die Serviceleistungen des Händlers oder Herstellers

- herstellen des ursprünglichen Lieferzustandes
- herstellen des ursprünglichen Ausrüstungsumfanges

Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten, ZEITLER AG schliesst jede Haftung aus. In jedem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.

Dies gilt insbesondere für:

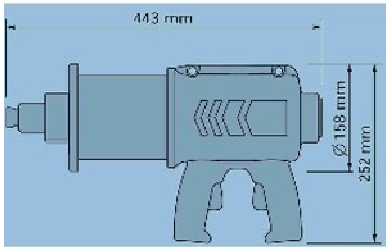
- nicht von ZEITLER AG freigegebene Änderungen am Produkt
- die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehör, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder die qualitativ minderwertig sind
- nicht bestimmungsgemässe Verwendung des Gerätes
- Einsatz des Gerätes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden infolge der Weiterbenutzung des Gerätes mit defekten Bauteilen

15. Wichtige Bauteile EZ50



16. Technische Daten EZ50

Standardausführung für Rohrdurchmesser innen von 13 bis 50 mm

Elektrische Daten	länderspezifisch siehe Typenschild
Gewicht	4 kg
Zugschnur	ca. 900 m/Rolle
Abmessungen	
Thermoschutzschalter	
Maximaler Luftdurchsatz	
Blasbetrieb	4 m³/min
Saugbetrieb	4 m³/min

Seriennummer sowie Baujahr sind auf dem Typenschild des Schnureinzuggerätes angegeben.

Technische Aenderungen vorbehalten.

17. Garantie / Rechtliche Hinweise

1. Wir garantieren kostenlose Behebung der Mängel am Gerät, die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
2. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Kauf durch den Erstendabnehmer. Massgebend ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg.
3. Von der Garantie ausgenommen sind
   - Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen, natürlichen Verschleiss unterliegen, sowie Mängel am Gerät, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiss zurückzuführen sind
   - Mängel am Gerät, die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemässen Gebrauch, anomale Umweltbedingungen, sachfremde Betriebsbedingungen, Ueberlastung oder mangelnde Wartung und Pflege zurückzuführen sind
   - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör- oder Ersatzteilen verursacht wurden, welche nicht vom Hersteller stammen
   - Geräte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen wurden
   - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind
4. Die Behebung des von uns als garantiepflichtig anerkannten Mangels erfolgt in der Weise, dass wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl unentgeltlich reparieren oder durch ein einwandfreies Gerät (ggf. auch ein Nachfolgemodell) ersetzen. Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über.
5. Der Garantieanspruch muss innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Das betroffene Gerät ist mit dem Originalkaufbeleg, der Angaben über Kaufdatum und Produkt enthalten muss, dem Verkäufer oder Hersteller im Originalkoffer (bei Versand mit speziell gesicherten Verschlüssen) zu übergeben. Geöffnete Geräte unterliegen nicht mehr der Garantie. Bei Versand liegen Transportkosten und Transportrisiko beim Käufer.
6. Andere Ansprüche als das in diesen Garantiebedingungen genannte Recht auf Behebung der Mängel am Gerät werden durch diese Garantie nicht begründet.
7. Durch die Garantieleistungen wird die Garantiefrist für das Gerät weder verlängert noch erneuert.

Es gilt Schweizerisches Recht.
Gerichtsstand ist am Sitz des Herstellers.

Version Januar 2004

18. EG Konformitätserklärung

ZEITLER AG
Sonnhalde 7
CH-6206 Neuenkirch
SCHWEIZ

bestätigt, dass das Produkt

Kategorie	Gerät zum einblasen oder ansaugen von spezieller Zugschnur in Rohrleitungen
Name	Schnureinzuggerät
Typ	EZ50

den folgenden Standards oder Normvorschriften entspricht

SICHERHEIT	EN 60745-1:2009
EMV	EN 55014-1:2006 + A1:2009 EN 55014-2 :1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2 :2006 + A1 :2009, EN 61000-3-3 :2008
EMF	EN 50366 :2003 + A1 :2006

gemäss den Bestimmungen und Richtlinien

2006/95/EC + 2004/108/EC + 2002/95/EC + 2002/96/EC

Jahr der Anbringung 2009

Seriennummer und Baujahr sind auf dem Typenschild des Schnureinzuggerätes vermerkt.